

Forfatter: Pogwisch, Drude

Titel: BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Pogwisch, Drude (1563-06-25)

Citation: Pogwisch, Drude: "BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Pogwisch, Drude (1563-06-25)", i *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)*, I KOMMISSION HOS G. E. C. GAD, s. 352. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000743146-006-shoot-L0007431460060310.pdf> (tilgået 02. maj 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Maribo Kloster, 25. April Juni [1563].

Priorisse Drude Pogwisch til Mogens Gyldenstjerne.

Om Optagelse af 2 af hans Døtre i Maribo Kloster. Egnen er forarmet og Forholdene alvorlige og usikre. Hun vedlægger et Brev til Fru Anne Lykke Hr. Otte Krumpens med Angivelse af, hvad Mogens Gyldenstjernes Døtre skal have med i Klostret af Penge, Klæder, Husgeraad m. m.

Min ghantz wænlich kærligh helsen nv och altidh for senth met Wor Hærræ. Kæræ her Mans oc kæræ frænnæ, betacker jegh eder kærligen och gernæ for alt æræ oc møgeth goth, j mech altidh haffwæ giort oc bewist. Gudh eder løn wæræ, oc j hwes madæ jegh kan wæræ eder til theinestæ oc williæ, skal j finnæ megh sa willigh, sum j waræ myn egen fader. Kæræ frænnæ, sum j skriffwe vm twennæ eder dotther ath ind giffwæ, tha willæ wi gærnæ haffwæ thennem, vm the sælff willæ, men ath indtag hæ thennem, føren thette folck kummer fran oss, kan ickæ wæræ; wi widæ wos ickæ fri, nar the æræ indæ hos woss, oc ingen achter thet. Allæ woræ bynner æræ vdh dreffnæ oc æræ pa skowen, oc siden paskæ haffwæ woræ bymen dagelighæ hafft tynghæ met ryteræ oc lanssknæctæ bodæ dach oc nath, oc nu ther offwen paa haffwæ the laudh her nv et m j byen offwer allæ theræ formugwæ. The æræ sa for armedæ, ath the haffwæ skøt hwerken øl eller madh; thj frycthæ wi wos. Kæræ frennæ, helper til for Gusskyl, ath wi mottæ bliffwæ aff met thennem. Och haffwer jegh skreffwet fru Annæ her Ottæ Kruppen(!) til, hues del eder kæræ døther skullæ haffwæ, och wil jegh gærnæ gøræ eder døther til godæ alt, j myn ringhæ macht er, met en godh williæ. J nar j willæ, the skullæ kummæ, tha skullæ thee finnæ megh willigh tenist achtigh j alle madæ. Kæræ frænnæ, wil iegh nv och altidh haffwæ eder then alsmechtigestæ Gudh befaennes. Lader s. 353 allæ thessæ godæ jomfruwer helzæ eder met mangæ m godæ neither. Skreffwet j Maribo annen sancte Hans babtisste dagh ¹⁾.

Drudæ Pogwisk
j Maribo kloster.

(Paa Arkets 2., ubeskrevne Side er Seglet trykt; paa 3. Side staar følgende Efterskrift:)

Kæræ her Mans, for en thette breff bleff lucht, tha fingæ wj bædræ tidenghæ. Mæden menneskens help wor bortæ, tha halp Gudh, hwilken sche æræ oc pris til ewigh tidth, amen. Kæræ her Mannes oc kæræ frænnæ, nv kunnæ j kummæ, nar eder tycker goth wæræ. Nv en en m godæ neither; gører och sier eder kæræ hvsfruæ fru Annæ manghæ m gode netther.

(Bagpaa: Udskriften:)

Erligh och wælbyrdigh man oc strengæ riddæræ her Maenss Gyllenstjerne til Stiernneholm, myn kæræ frænnæ, kærligen til skreffwet.